

INSPIRÁNDOSE EN TOLKIEN: COMISIÓN DE LENGUAS



Ángel Luis «Alaksandu Wilusa»

En este número de la revista Estel, queremos introducir a los lectores, desde la comisión de lenguas, al sistema de escritura en *tengwar* (*tengwasse* en *quenya*) *Lambenor 2006*, para transcribir el español. La razón es que esta comisión se congratula de haber puesto en marcha su propia web, con la vocación y afán de aportar su granito de arena al conocimiento del universo lingüístico de Tolkien, y a que en dicha web presentamos dicho sistema para el conocimiento y guía de los visitantes interesados. Mientras trabajamos en analizar posibles mejoras, hemos optado por promover dicho sistema de transcripción, que consideramos utilísimo y, por ahora, insuperado. En adelante pretendemos, a través del estudio, reflexión y debate, mejorar dicho sistema, si fuere posible. En concreto, hemos añadido a la web el sistema ortográfico, que es aquel con el que se transcribe el español cuando este se escribe según las

normas ortográficas publicadas por la ASALE (Asociación de Academias de la Lengua Española), sin perjuicio de publicar la versión fonética (según se pronuncia) consensuada por *Lambenor 2006* próximamente.

Pasemos a ver lo más básico para la transcripción. Si atendemos las siguientes tablas elaborada por *Lambenor* en 2006, vemos que cada consonante española tiene una equivalencia grafemática en tengwa (ver táblas en página siguiente)

Por tanto, sería tan fácil como coger la letra en cuestión en español y cambiarla por la correspondiente tengwa. De aquellas reglas especiales que podríamos mencionar que implican a las consonantes, aquí mencionaremos solo el uso de la S final: en vez de usar la tengwa que representa la S, usamos un trazo unido a la tengwa previa o anterior a dicha S. De este modo: $p^{\text{c}}\text{c}$ [tocas].



Este mismo sencillo procedimiento se usa tanto con las consonantes, como con las tengwar correspondientes a las vocales (en la fila inferior de la tabla de las vocales). No obstante, hay otras veces que las vocales las representamos con signos diacríticos (en español un signo diacrítico es la tilde, el apóstrofe o la virgullita de la ñ) llamados tehtar, tehta en singular. Estos signos, como podemos ver en la tabla que hemos puesto al principio, se sitúan sobre una tengwa consonante cuando esta va precediendo a la vocal en cuestión, así, la sílaba «pa» se escribiría [ṗ]. Pero si la sílaba no empieza

por consonante, sino por vocal, como «a-» en abeja o «in-» en incorrecto, entonces la vocal se escribe sobre el “portador corto”, es decir, el trazo vertical que vemos en la tabla de vocales: [i̇]

Un caso muy especial y más complejo es el de los diptongos y triptongos, así como el de la acentuación. Para aprender estos casos invitamos a nuestros lectores a ver la web para aprenderlo y practicar. ¿Serás capaz de escribirnos una carta en tengwar?

	I		II		III		IV	
1	ṗ tincó	t	ċ parma	p	ċ calma	ch	ç̇ quesse	k, qu, c
2	ṗ ando	d	ṗ umbar	b	ċ		ç̇ ungwe	g, gu(e,i)
3	ḃ thúle	z(c)	ḃ formen	f	ḋ		ḋ hwesta	j, g(e,i)
4	ḃ		ḃ ampa	v	cḋ anca	y (cons.)	cḋ	
5	ṁ númen	n	ṁ malta	m	cȧ noldo	ñ	cȧ	
6	ṙ óre	r	ṙ vala	w/u	cȧ anna	o	cȧ vilya	a

ç̇ rómen	rr	ç̇ lambe	l	ç̇ alda	ll	ç̇ silme	s
ç̇ silme nuquerna		ç̇ hyarmen	h	ç̇ yanta	e	o úre	w
ç̇ portador corto	i	ç̇ portador largo	y (voc.)	ç̇ quesse + gancho	x		

	i	e	a	o	u	y
tehtar	ç̇	ç̇	ç̇	ç̇	ç̇	ç̇
tengwar	ç̇	ç̇	ç̇	cȧ	cȧ	ç̇